

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 61 (1943)
Heft: 52

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 4. März
1943

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 4 mars
1943

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N^o 52

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —
Annoncen-Begleit: Publicitas AG. — Inserionsarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N^o 52

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica
e di commercio 103773—103790.
Allgemeinverbindlicherklärung einer im schweizerischen Spengler- und Installationsge-
werbe vereinbarten Teuerungszulage. Allocation de renchérissement pour les fer-
blanchiers et appareilleurs, force obligatoire générale. Conferimento del carattere
obbligatorio generale ad un'indennità di carovita convenuta nell'artigianato svizzero
dei lattonieri ed installatori idraulici.
Mechanische Seidenstoffweberei Adliswil, Adliswil.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordonnance n^o 3 du DEP concernant les engrais.
Verfügung Nr. 2 des KIAA betreffend Perchloräthylen, Netolin usw. Ordonnance n^o 2
de l'OGIT concernant le perchloréthylène, la nétoline, etc. Ordinanza N. 2 del-
l'UGIL concernente il percloroetilene, la netolina, ecc.
Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA betreffend die
Bewirtschaffung von Trichloräthylen, Perchloräthylen und Tetrachlorkohlenstoff.
Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT
sur le commerce et l'emploi du trichloréthylène, du perchloréthylène et du tétra-
chlorure de carbone. Istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici
dell'UGIL concernenti l'uso di tricloroetilene, percloroetilene e tetracloruro di carbonio
Verfügung Nr. 670 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für regummierebare
Lastwagen- und Traktorenreifen. Prescriptions n^o 670 A/43 du Service du contrôle
des prix du DEP concernant les prix des pneus regommables, pour camions et
tracteurs. Prescrizione N. 670 A/43 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP
concernente i prezzi dei copertoni rigommabili per autocarri e trattori.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannt Inhaber der 3%-Obligation Nr. C 370349 Eidgenössische
Wehrleihe 1936, per Fr. 800, samt Coupons per 1. April 1942 bis 1. April
1943, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom
Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter
vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein
gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 81^a)

Bern, den 26. Februar 1943.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der allfällige Inhaber der vermissten Schuldurkunden:

- Schuldbrief für Fr. 400, datiert 31. Dezember 1925, lautend auf Jakob
Glattfelder im Eichbühl, Glattfelden, zugunsten des Johannes Hauser,
Krämer, an der Kreuzhalden, Glattfelden, Grundprotokoll Glattfelden,
Bd. 38, Seite 421;
- Schuldbrief für ursprünglich Fr. 1850, abgeschrieben auf Fr. 400, datiert
26. April 1854, lautend auf Salomon Fehr, in der Burg, Eglisau, zu-
gunsten des Oberstlt. Hartmann, «Zur Sonne», Eglisau, Grundprotokoll
Eglisau, Bd. Q, Seite 40,

wird hiermit aufgefordert, diese Titel innert eines Jahres, von heute an,
der Bezirksgerichtskanzlei Bülach vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos
erklärt würden. (W 83^a)

Bülach, den 3. März 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,
der Gerichtsschreiber: Dr. Pfister.

La Pretura di Lugano-Città, ad istanza di Pietro Gilardi, in Viganello,
ed in relazione agli articoli 983 e rel. CO., diffida lo sconosciuto detentore
delle 3 obbligazioni n^o 1510, 1515, 1516, di nominali fr. 500, della S.A.
Ferrovie Luganesi, Prestito ipotecario, andate smarrite, a volerle produrre
a questa Pretura entro il 30 ottobre 1943; sotto comminatoria di ammortiz-
zazione. (W 84^a)

Lugano, 1^o marzo 1943.

Per la Pretura,
il segretario: Bernaschina.

La Pretura di Mendrisio diffida lo sconosciuto possessore del titolo
ipotecario al portatore n^o 836, di fr. 10 000, di data 30 settembre 1935, nei
rogiti del notaio avvocato Francesco Borella, in Chiasso, ed a carico dell'ora
defunto Leoni Francesco, qm. Carlo, già in Mendrisio, iscritto il 3 dicembre
1935 sotto il n^o 201 al registro fondiario di Mendrisio, a volerlo produrre
a questa Pretura entro il termine di 6 mesi dalla prima pubblicazione, sotto
comminatoria del suo ammortamento. (W 79^a)

Mendrisio, 25 febbraio 1943.

Il pretore:
Avv. Elvezio Borella.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss vom 22. Februar 1943 hat das Kantonsgericht folgen-
den Titel als kraftlos erklärt: Verschreibung NS Nr. 2650, Fr. 650, ohne
Vorgang, aber mit 3 andern Titeln von je Fr. 650 im gleichen Rang, haftend
auf der Scheuer Assekuranz-Nr. 187 und dem Forrenland «Einhofforen»
des Klemenz Hürlimann Wolfgrübel-Walchwil, errichtet am 30. Oktober 1868
von Gebr. Hürlimann gegen Pfleger Josef Anton Hürlimann. (W 89)
Zug, den 3. März 1943.

Für das Kantonsgericht:
Die Gerichtskanzlei.

La Pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annul-
late le obbligazioni serie I, n^o 650, di fr. 50, e serie 2, n^o 794, di fr. 100, della
Banca popolare di Lugano, in Bellinzona. (W 87)

Bellinzona, 2 marzo 1943.

Per la Pretura:
L. Bomio Conf., segretario-aggiunto.

La Pretura di Lugano-Città notifica, in relazione all'articolo 986 CO.,
di avere, con decreto odierno, annullato il mantello dell'obbligazione
n^o 148, di fr. 500, Prestito acqua potabile del comune di Lugano. (W 85)

Lugano, 1^o marzo 1943.

Per la Pretura,
il segretario: S. Bernaschina.

La Pretura di Mendrisio, a seguito delle pubblicazioni avvenute sul
Foglio ufficiale svizzero di commercio del giorno 12 marzo 1942 e succes-
sive, rende di pubblica ragione che con suo decreto odierno ha annullata
l'obbligazione al portatore di fr. 500, serie V, n^o 19121, al 4% del cantone
Ticino consolidato redimibile per opere pubbliche, emessa nel 1912.

Mendrisio, 1^o marzo 1943.

Il pretore del distretto di Mendrisio:
Avv. Elvezio Borella.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Februar 1943.

IMMO-HYP-Propria A.-G. Unter dieser Firma ist mit Sitz in Zürich
auf Grund der Statuten vom 22. Februar 1943 eine Aktiengesellschaft
gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist, Wohn- und Geschäftshäuser
in der Schweiz zu erwerben, zu verwalten, in Verwaltung zu übergeben
und zu veräußern, sowie Bauland in der Schweiz zu erwerben und auf
diesem Wohn- und Geschäftshäuser erstellen zu lassen oder selbst zu er-
stellen, ferner Hypotheken zu erwerben und zu veräußern. Das Grundkapital
beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien
zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktio-
näre erfolgen, sofern diese bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.
Andernfalls erfolgen sie durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handels-
amtsblatt, als dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat
besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Edwin
Gloor-Baumberger, von Boniswil (Aargau), in Zürich, Präsident, und Hans
Jecker, von Solothurn, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunter-
schrift. Geschäftsdomizil: Rebeggasse 5, in Zürich 4, bei der IMMO-HYP
Immobilien- und Hypotheken-A.-G.

26. Februar 1943.

Baugenossenschaft des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter
und Angestellter. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten
vom 20. Februar 1943 mit Sitz in Zürich eine Genossenschaft mit dem
Zweck, dem evangelischen Arbeiterstand, vor allem Familien mit Kindern,
gesunde und würdige Heimstätten zu schaffen. Das Genossenschaftskapital
zerfällt in Anteilscheine von Fr. 20. Die persönliche Haftung der Mit-
glieder ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen
Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter in der «Evangelisch-
sozialen Warte» oder durch Zirkular. Präsident oder Vizepräsident führen
Kollektivunterschrift mit Kassier oder Sekretär. Jakob Haas, von und
in Zürich, ist Präsident; Paul Bosshard, von Hittnau, in Hombrechtikon,
Vizepräsident; Willy Burkhardt, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich,
Kassier; Alfred Lienhard, von und in Zürich, Sekretär. Domizil: Höhen-
ring 29, in Zürich 11 (beim Schweizerischen Verband evangelischer Arbeiter
und Angestellter).

1. März 1943. Speisefette, Speiseöle usw.

Flad & Burkhardt A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 304 vom 26. Dezember
1939, Seite 2554), Fabrikation sowie Vertrieb von Speisefetten, Speiseölen
usw. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Emil Grob,
von Schänis (St. Gallen), und Walter Vetterli, von Zürich, beide in Zürich.
Die Genannten zeichnen unter sich.

1. März 1943. Margarine, Speisefette usw.
M. Vogel & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 473), Fabrikation und Vertrieb von Margarine, Speisefetten usw. Diese Gesellschaft hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 28. Januar 1943 eine Statutenänderung vorgenommen, derzufolge der Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern besteht. Heinrich Voorgang-Vogel ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben und Direktor. Das Verwaltungsratsmitglied Paul Bockhoff-Burkhardt ist nunmehr Delegierter des Verwaltungsrates sowie Direktor wie bisher. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt Eduard Egli, von und in St. Gallen. Die Verwaltungsratsmitglieder und Direktoren Paul Bockhoff-Burkhardt, Heinrich Voorgang-Vogel und Heinrich Flad-Perrelet führen nicht mehr Einzelunterschrift; sie und der Präsident des Verwaltungsrates Eduard Egli führen je zu zwei Kollektivunterschrift. Die Einzelprokuren von Heinrich Voorgang-Hartauer und Alfred Kesselring sind in Kollektivprokuren umgewandelt worden. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Vetterli, von und in Zürich. Die Prokuristen zeichnen unter sich je zu zweien.

1. März 1943.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Paul Bertschi, Bäckerel und Konditorei, Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. Februar 1943 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur allgemeinen Fürsorge für das Personal der Firma «Paul Bertschi», in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Mitglieder des Stiftungsrates sind Paul Bertschi, Präsident, und Hedwig Bertschi geb. Doeblin, beide von und in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Domizil: Lavaterstrasse 83, in Zürich 2 (bei der Firma Paul Bertschi).

1. März 1943.
Fürsorge-Stiftung der Firma Bloch-Braun, Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Februar 1943 eine Stiftung mit Sitz in Zürich. Zweck derselben ist die Fürsorge für die Angestellten, eventuell auch für deren Angehörige, der Firma Bloch-Braun, in Zürich, insbesondere bei Alter, Krankheit und Invalidität oder besonderen Verhältnissen bei einem Angestellten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Leopold Bloch-Braun, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Nordstrasse 10, in Zürich 6 (bei der Firma Bloch-Braun).

Bern — Berne — Berna
 Bureau Bern

26. Februar 1943.
Baugenossenschaft Längsgrasstrasse 57, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1941, Seite 186). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Februar 1943 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Biel

11. Februar 1943. Immobilien.
Aktiengesellschaft Carl Hartmann (Société Anonyme Carl Hartmann), in Biel (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 262). Die Gesellschaft hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 21. November 1942 die bisherigen Statuten durch neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste ersetzt. Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt neu umschrieben: Verwaltung, Vernichtung und eventuelle Weiterveräußerung der ihr gehörenden Liegenschaften. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Oskar Hartmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Claire Hartmann, geb. Beck, von Erlach, in Biel. Sie und die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die übrigen bereits veröffentlichten Tatsachen haben keine Veränderung erfahren. Das Aktienkapital von Fr. 120 000 ist voll liberiert.

1. März 1943. Ofenbauerei.
R. Rezzonico, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Rezzonico-Rezzonico, von Pedrinale, in Biel. Ofenbauerei. Jurastrasse 3.

Bureau Burgdorf

26. Februar 1943. Schweine Metzgerei und Wursterei.
Fritz Schwendimann's Witwe, Schweine Metzgerei und Wursterei, in Burgdorf (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1930). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

26. Februar 1943. Metzgerei und Wursterei.
Max Schwendimann, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Max Schwendimann, von Uttigen, in Burgdorf. Metzgerei und Wursterei. Mühlelegasse 1.

Bureau de Delémont

27 février 1943.
Librairie-Papeterie Maurice et G. Imhoff, à Delémont (FOSC. du 27 juin 1911, n° 148, page 1254). Cette société en nom collectif est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Gaston Imhoff», à Delémont.

27 février 1943. Librairie, papeterie, etc.
Gaston Imhoff, à Delémont. Le chef de cette raison individuelle est Gaston Imhoff, de Soyhières, à Delémont. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Librairie-Papeterie Maurice et G. Imhoff», à Delémont, qui est radiée. Librairie, papeterie, articles religieux, maroquinerie, atelier de reliure et encadrements.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

24. Februar 1943.
Freiwilliger Unterstützungsfonds der Firma Lauterburg & Cie., mit Sitz in Langnau i. E. Unter diesem Namen ist am 16. Februar 1943 von der Kommanditgesellschaft «Lauterburg & Cie.», mechanische Buntweberei, in Langnau i. E., eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Lauterburg & Cie.» in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang durch die freiwillige Ausrichtung von Unterstützungen an das Personal bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Ausserdem übernimmt die Stiftung die Weiterführung der bisher von der Firma «Lauterburg & Cie.» verwalteten, für das Personal bestehenden Alters- und Hinterbliebenenversicherung. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen zeichnungsberechtigten Teilhabern der Gesellschaft sowie dem Buchhalter der Firma als Vertreter des Personals. Ernst Lauterburg-Mauerhofer, des Karl Alfred, von Bern, in Langnau i. E., ist Präsident. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift.

26. Februar 1943. Uhren usw.

Frau Wwe. Otto Stettler, Einzelfirma mit Sitz in Signau, Uhren, Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1941, Seite 2030). Die Einzelfirma hat den Geschäftsbetrieb aufgegeben und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Oscar Stettler», mit Sitz in Signau.

26. Februar 1943. Uhren, Gold, Silberwaren.

Oscar Stettler, Einzelfirma mit Sitz in Signau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oscar Stettler, des Otto, von Eggwil, in Signau. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Wwe. Otto Stettler», in Signau, übernommen. Uhren, Gold, Silberwaren.

26. Februar 1943. Kolonial- und Fleischwaren usw.

Olga Werthmüller, Depot der Migros A.-G., Einzelfirma mit Sitz in Langnau i. E., Kolonial- und Fleischwaren und Fruchthandlung (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1937, Seite 954). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Laufen

16. Februar 1943.

Möbelwerkstätte Erbsmehl G.m.b.H., mit Sitz in Grellingen. Unter dieser Firma haben Jakob Erbsmehl-Vöggtlin, Paul Erbsmehl-Leimer, Jakob Erbsmehl-Saladin, alle von und in Grellingen, sowie Franz Müller und dessen Ehefrau Albertine Müller-Erbsmehl, beide von Seewen (Solothurn), in Grellingen, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Die Statuten tragen das Datum vom 6. Februar 1943. Zweck der Gesellschaft ist Herstellung von und Handel mit Möbeln aller Art, Ausführung von Bauschreinerarbeiten und Innenausbau. Die Gesellschaft kann im Inlande Zweigniederlassungen errichten, sich bei andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt mit ihm im Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 24 000; es ist unter die Gesellschafter wie folgt verteilt: Jakob Erbsmehl-Vöggtlin Fr. 12 000, Paul Erbsmehl-Leimer Fr. 4000, Jakob Erbsmehl-Saladin Fr. 4000, Franz Müller-Erbsmehl Fr. 2000 und Albertine Müller-Erbsmehl Fr. 2000. Die Gesellschaft hat auf Anrechnung der Stammeinlagen folgende Vermögenswerte als Sacheinlagen übernommen: 1. von Jakob Erbsmehl-Vöggtlin das in seiner Bilanz per 31. Dezember 1942 ausgewiesene Geschäftsvermögen, bestehend aus Aktiven im Werte von Fr. 58 584.60 und Passiven im Werte von Fr. 46 581.70, somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 12 002.90; der Uebernahmepreis beträgt Fr. 12 000, wodurch die Stammeinlage des Jakob Erbsmehl-Vöggtlin voll liberiert ist; 2. von Paul Erbsmehl-Leimer, Jakob Erbsmehl-Saladin, Franz Müller und dessen Ehefrau Albertine geb. Erbsmehl zusammen Aktiven (Waren) im Betrage von Fr. 12 253; der Uebernahmepreis beträgt Fr. 12 000, an welchem Paul Erbsmehl-Leimer mit Fr. 4000, Jakob Erbsmehl-Saladin mit Fr. 4000, Franz Müller-Erbsmehl mit Fr. 2000 und Albertine Müller-Erbsmehl mit Fr. 2000 partizipieren, wodurch ihre Stammeinlagen als voll liberiert gelten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zu Geschäftsführern sind bestimmt: Paul Erbsmehl-Leimer, Jakob Erbsmehl-Saladin und Franz Müller-Erbsmehl; alle vorgenannt. Die Genannten zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de Porrentruy

1^{er} mars 1943. Draperie, tissus, etc.
Joseph Terrier-Henry, draperie, mercerie, confection et tissus, avec siège social à Porrentruy (FOSC. du 25 août 1936, n° 193, page 2047). Cette raison individuelle est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Saanen

25. Februar 1943.
Geschwister Reuteler, Parkhotel, Gstaad, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unter dieser Firma haben Ernst, Marcel und Charly Reuteler, von Saanen, und Lucie Koopmann, geb. Reuteler, Werners güterrechtlich getrennte Ehefrau, von Deutschland, alle wohnhaft in Gstaad, Gemeinde Saanen, die Letzgenannte mit Zustimmung des Ehemannes, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1937 begonnen hat. Betrieb des Parkhotels in Gstaad.

Bureau Trachselwald

25. Februar 1943. Spenglerei usw.
Gebr. G. & P. Schmid, Spenglerei, Installationen und Kohlenhandel, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 962). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neugegründete Firma «Gebr. Schmid G.m.b.H.», in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau, gemäss Uebergangsbilanz vom 20. Februar 1943.

25. Februar 1943. Spenglerci, Kohlen usw.
Gebr. Schmid G.m.b.H., mit Sitz in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 20. Februar 1943 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Spenglerei- und Installationsgeschäftes, die Ausführung von Zentralheizungsarbeiten und den Handel mit Kohlen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. G. & P. Schmid», in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau, gemäss Uebergangsbilanz vom 20. Februar 1943. Total der Aktiven Fr. 31 325.75, Total der Passiven Fr. 11 325.25, demnach Reinvermögen Fr. 20 000. Das Reinvermögen besteht aus Waren, Werkzeugeinrichtungen, Mobiliar und Guthaben und bildet das Stammkapital von Fr. 20 000, das also voll einbezahlt ist und in die zwei gleichen Stammeinlagen der beiden Gesellschafter Gottfried Schmid und Paul Schmid, beide von Lauperswil, in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau, von je Fr. 10 000 zerfällt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Beide Gesellschafter sind Geschäftsführer und einzelzeichnungsberechtigt.

1. März 1943.

Käserlegenossenschaft Rüegsau, mit Sitz in Rüegsau (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1937, Seite 1181). In der Generalversammlung vom 9. Mai 1942 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Aenderung erfahren: Der Zweck der Genossenschaft besteht in der bestmöglichen Verwertung der verfügbaren Milch durch Betrieb einer Käseerei, in der allgemeinen Förderung der Milchwirtschaft und Anteilnahme an den

Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Umbieten, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizpräsident und der Sekretär je kollektiv zu zweien. An der Hauptversammlung vom 9. Mai 1942 wurde auch der Vorstand neu bestellt. Das einzige Vorstandsmitglied Paul Schär ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: als Präsident: Fritz Stalder, von Lützelflüh, auf Binzberg, Rüegsau; als Kassier und Vizepräsident: Jakob Flückiger, von und in Rüegsau; als Sekretär: Paul Schär jun., von und in Rüegsau.

Schwyz — Schwyz — Svitto

27. Februar 1943.

Josef Müller, Kochfettfabrikation, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1924, Seite 1385). Die Firma erteilt Einzelprokura an Ida Müller, von Diegten (Basel-Land), in Pfäffikon (Schwyz).

27. Februar 1943. Spirituosen en gros.

Jacques Bächli, in Arth (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1327). Spirituosen en gros. Die Firma erteilt Einzelprokura an Selma Bächli, von Basel, in Arth.

27. Februar 1943. Kreditschutz-Organisation.

Credita, Genossenschaft, in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1941, Seite 892). Kreditschutzorganisation der Fabrikanten und Grossisten. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Paul Kuny, von Arisdorf (Basel-Land), in Goldau.

27. Februar 1943. Hotel.

Emil Ulrich, in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Firma ist Emil Ulrich, von und in Küssnacht am Rigi. Betrieb des Hotels Engl.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tajers (Bezirk Sense)

11. Februar 1943.

Landmaschinen-genossenschaft Pfaffeyen und Umgebung, mit Sitz in Pfaffeyen. Unter dieser Firma hat sich eine Genossenschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 24. Januar 1943. Zweck der Genossenschaft ist die Vereinigung der Landwirte von Pfaffeyen und Umgebung, um diesen durch gemeinsame Selbsthilfe die Erfüllung der Pflichten des Mehranbaues zu erleichtern und überhaupt den Ackerbau zu fördern. Dieser Zweck soll erreicht werden durch Anschaffung einer kompletten, motorisierten Seilwind- und Bergpfluganlage, um sie den Mitgliedern zur Ausführung der pflichtigen Anbauarbeiten zur Verfügung zu halten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 30.—. Sofern die Generalversammlung es beschliesst, sind die Mitglieder zwecks Deckung von Bilanzverlusten zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet, welche auf die einzelnen Mitglieder nach Köpfen verteilt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; im übrigen sind die Genossenschafter persönlich und solidarisch haftbar. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident und der Sekretär-Kassier kollektiv. Präsident ist Peter Remy von und in Pfaffeyen; Sekretär-Kassier ist Pius Piller, von und in Oberschrot.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

1. März 1943. Käse, Butter.

Fritz Egger, Käse- und Butterhandlung, in Derendingen (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1927, Seite 1090). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Lebern

1. März 1943. Uhren.

Johann Walker, in Bellach, Fabrikation von Uhren und Handel damit (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1932, Seite 2297). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. Februar 1943.

Autoba A. G., Autotransporte Basel, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 105, Seite 1062). In der Generalversammlung vom 24. Februar 1943 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 1000 durch Vernichtung aller Aktien gänzlich abgeschrieben und gleichzeitig wieder erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. Auf jede Aktie sind Fr. 600, total Fr. 30 000 einbezahlt. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr die gewerbmässige Beförderung von Sachen auf öffentlichen Strassen mit Motorfahrzeugen und Anhängern. Die Statuten wurden entsprechend geändert; die weiteren Statutenänderungen unterliegen nicht der Publikation. Aus der Verwaltung ist Walter Streng-Feig ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. Februar 1943. Spielwaren usw.

Geschw. Staudenmaier, in Schaffhausen, Handel mit Spielwaren und Geschenkartikeln (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1942, Seite 1062). Die Kollektivgesellschafterin Elvira Staudenmaier heisst infolge Verheiratung Elvira Spörri-Staudenmaier, ist heimatrechtigt in Fischenthal und wohnt nun in La Tour-de-Peilz. Der Ehemann hat im Sinne von Artikel 167 ZGB. zugestimmt. Zur Vertretung der Gesellschaft sind nur Elvira Spörri-Staudenmaier und Rosmarie Staudenmaier berechtigt.

27. Februar 1943. Chemisch-technische Produkte.

A. Hofstetter, in Schaffhausen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1941, Seite 1237). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

27. février 1943. Dessins publicitaires, maquettes, etc.

«Atelier Vogue» M. Kropf, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice-Albert Kropf, de Teuffenthal (Berne), à Lausanne. Dessins publicitaires, modèles pour affiches, catalogues, clichés réclames et modes. Maquettes. Galeries St-François 17.

Bureau de Rolle

27 février 1943. Tonnellerie, vins.

Jacob Hammel-Gulnard, à Rolle (FOSC. du 7 septembre 1921, n° 221, page 1761). Cette maison fait inscrire que son genre de commerce actuel est: tonnellerie et commerce de vins. Adresse actuelle: Rue du Temple.

Bureau de Vevey

25 février 1943. Tissus, appareils techniques, etc.

Oscar Schudel, à Vevey, représentation de tissus en tous genres (FOSC. du 13 février 1942, n° 36). Le titulaire fait inscrire qu'il ajoute à son genre de commerce: représentation d'appareils et d'installations techniques de chauffage et autres.

26 février 1943. Café, vins.

Vincent Olivléri, à Vevey, représentant en denrées alimentaires, vins et liqueurs (FOSC. du 27 avril 1933, n° 97). Le titulaire fait inscrire que son genre d'affaires est actuellement: exploitation du «Café du Raisin», commerce de vins et liqueurs.

27 février 1943. Chapeaux, etc.

E. Ringger & Cie, chapeaux, casquettes, etc., société en commandite ayant son siège à Vevey (FOSC. du 10 juin 1940, n° 133). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

27 février 1943. Textiles, etc.

E. Ringger & Cie. S. A., société anonyme ayant son siège à Vevey (FOSC. du 25 juillet 1942, n° 170). Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Ernest Ringger, de Wädenswil, à Corseaux, président; Marguerite Ringger, de Wädenswil, à Corseaux; Roger Petitpierre, de Neuchâtel et Couvet, à Vevey. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Ernest Ringger et Marguerite Ringger. La signature d'Ernest Ringger comme directeur est radiée. Walter Pfund, administrateur, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Yverdon

26 février 1943. Hôtel-restaurant.

A. Curchod, à Yverdon. Le chef de la maison est André Curchod, de Poliez-le-Grand, Donmartin et Montobion-Chardonney, à Yverdon. Exploitation de l'Hôtel-restaurant de l'Ecusson Vaudois. Rue de la Plaine 29.

27 février 1943. Gypserie, vitrerie, etc.

Bernard Mantegazzi, à Yverdon, gypserie, peinture, vitrerie (FOSC. du 10 mai 1938, page 1044). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Bernard Mantegazzi et fils», à Yverdon.

27 février 1943. Gypserie, vitrerie, etc.

Bernard Mantegazzi et fils, à Yverdon. Bernard Mantegazzi et son fils Charles Mantegazzi, tous deux de Riva San Vitale (Tessin), à Yverdon, ont constitué, sous cette raison, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} février 1943. La société est engagée par la signature collective des deux associés. La société reprend l'actif et le passif de la maison «Bernard Mantegazzi», à Yverdon. Gypserie, peinture, vitrerie, Rue St-Georges 25.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

27 février 1943. Maçonnerie.

Franzetti frères, à Riddes. Sous cette raison, André Franzetti et Auguste Franzetti, tous deux d'Italie, à Riddes, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1940. Entreprise de maçonnerie.

27 février 1943.

Schweizerische Spar- und Kreditbank (Banque Suisse d'Epargne et de Crédit) (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito), société anonyme avec siège à St-Gall et succursale à Martigny-Ville (FOSC. du 26 février 1942, page 443). La procuration collective conférée à Adolf Rüst est radiée.

27 février 1943. Hôtel.

P. Bonnaz-Sache, à St-Gingolph (FOSC. du 6 juin 1891), exploitation de l'Hôtel du Lac. Cette raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

27 février 1943.

Société anonyme du Tramway de Martigny-Bourg à Martigny-gare, à Martigny-Bourg (FOSC. du 14 juin 1938, page 1316). En assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1942, la société a décidé l'augmentation du capital social de 35 000 fr. à 50 000 fr., moyennant l'émission de 150 actions de 100 fr. chacune, au porteur. En assemblée générale extraordinaire du 13 février 1943, elle a constaté la souscription et la libération intégrale de ces actions, soit 70 actions par prélèvement sur le fonds «réserve en vue de l'augmentation du capital social», et 80 actions en espèces. Les statuts ont été en outre modifiés sur les points suivants: Les actions ont été transformées en actions au porteur. Le capital social est ainsi de 50 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Le nombre des membres du conseil d'administration a été porté de cinq à six. Marc Morand, de et à Martigny-Ville, a été nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

27 février 1943.

Caisse de Crédit Mutuel d'Evionnaz, société coopérative à Evionnaz (FOSC. du 14 juillet 1936, page 1711). Jean-Louis Beney et Siméon Jacquemoud ne font plus partie du comité de direction. Leurs signatures sont radiées. Gustave Mettan, de et à Evionnaz, est président; Oscar Coquoz (inscrit), est secrétaire; Rémy Pernollet, de et à Evionnaz, est membre. Les membres du comité de direction signent à deux.

Genève — Genève — Ginevra

25 février 1943. Livres de contes pour enfants, etc.

Tissot, à Genève. Le chef de la maison est Joseph-Gaston Tissot, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Hélène, née Baratelli. Commerce et représentation de livres de contes pour enfants, albums à colorier, de montages en carton découpé et d'articles divers. Quai du Mont-Blanc 31.

25 février 1943.

Montre de Sport Genève S.A., à Genève (FOSC. du 15 juillet 1937, page 1675). Les locaux de la société ont été transférés: Avenue Ernest-Pictet 31.

25 février 1943. Articles de pansements, etc.

M. Bovard, O. Schlatter et Cie, successeurs, à Genève, fabrique d'articles de pansements, de chirurgie et d'hygiène, à l'enseigne « A l'Ambulance », société en nom collectif (FOSC. du 12 janvier 1943, page 106). Les associés Otto Schlatter et Pauline-Hélène Schlatter sont actuellement domiciliés à Onex.

25 février 1943.

Société Immobilière Rue des Maraîchers 38, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 mars 1938, page 525). Joseph Dubouchet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Henri Broliet, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle de la société: Place du Port 2 (régie Roger Egger).

25 février 1943. Chauffage à l'huile, etc.

Sacham S.A., à Vernier (FOSC. du 31 octobre 1941, page 2171). La société, dissoute de fait depuis 1937, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'autorité de surveillance.

26 février 1943. Vitrerie.

Georges Picco, à Genève, entreprise de vitrerie (FOSC. du 3 janvier 1935, page 9). Locaux: Rue du Vuache 22.

26 février 1943. Produits d'entretien.

Rossetti, précédemment à Genève, commerce de produits chimiques et d'entretien (FOSC. du 11 janvier 1937, page 67). La raison est modifiée en celle de **Ch. Rossetti**. Le siège commercial et le domicile du titulaire sont transférés au Grand-Saconnex. Le genre d'affaires actuel est: Fabrication et commerce de produits d'entretien.

26 février 1943.

Société Immobilière du Square des Charmilles, lettre F, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1942, page 1267). André Galliard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Georges Maye, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle de la société: Rue St-Léger 3, chez André Galliard.

26 février 1943. Société immobilière.

Sinal S.I., à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1940, page 1918). Ernest Pisteur, de Carouge, à Veyrier, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Henri Paley, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: Rue de Hesse 6 (bureaux de E. & Ch. Pisteur & Gavard, régisseurs).

26 février 1943.

Société anonyme Immobilière Face au Soleil, à Genève (FOSC. du 2 novembre 1937, page 2440). Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs Humbert Sésiano, président, Charles Rochat, secrétaire, et Ernest Bory, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

26 février 1943. Administration de participations financières.

OPER S.A., à Genève (FOSC. du 17 janvier 1942, page 130). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Gautier, président (inscrit), et Alexandre Berthout van Berchem, secrétaire, de Crans (Vaud) et de Genève, à Crans (Vaud), lesquels signent individuellement. L'administrateur et secrétaire François de Candolle, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

26 février 1943. Administration de participations financières.

Valol S.A., à Genève (FOSC. du 17 janvier 1942, page 130). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Gautier, président (inscrit), et Alexandre Berthout van Berchem, secrétaire, de Crans (Vaud) et de Genève, à Crans (Vaud), lesquels signent individuellement. L'administrateur et secrétaire François de Candolle, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

26 février 1943.

ASFI S.A. Association Financière, à Chêne-Bougeries (FOSC. du 2 avril 1942, page 769). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Gautier, président (inscrit), et Alexandre Berthout van Berchem, secrétaire, de Crans (Vaud) et de Genève, à Crans (Vaud), lesquels signent individuellement. L'administrateur et secrétaire François de Candolle, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

26 février 1943.

Caisse de Retraite de l'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 30 janvier 1943, une fondation qui est régie par les articles 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but de reprendre dès le 1^{er} janvier 1943 tous les droits et d'assumer toutes les obligations de l'actuelle Caisse de Retraite de l'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande et d'assurer une retraite à tous les membres actifs de l'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, dont l'admission dans la dite Caisse de Retraite est antérieure au 1^{er} janvier 1936, qui ont 57 ans révolus et sont à jour avec leurs cotisations centrale et de section, à l'exclusion de tout autre membre et de toute admission nouvelle. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 3 membres nommés par le Comité Directeur de l'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande. Le bilan et les comptes seront vérifiés chaque année par les 2 commissaires vérificateurs de l'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande. Le conseil de fondation est composé de Marius Bertherat, président, de et à Genève, de Marcel-Eugène Malignon, secrétaire, de et à Genève, et d'Alexis de Courten, de St-Léonard (Valais), à Sion (Valais), lesquels signent collectivement à deux. Locaux de la fondation: Rue du Rhône 68.

26 février 1943.

L'Armaffi S.A. Produits Laitiers, à Genève (FOSC. du 25 juin 1942, page 1453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 février 1943, la société a décidé: 1^o de transformer les 30 actions de

100 fr. de son capital social, actuellement nominatives, en 6 actions de 500 fr. au porteur, par l'échange de 5 actions anciennes contre une nouvelle; 2^o de porter son capital social de 3000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 94 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec diverses créances contre la société; 3^o d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions nouvelles du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés à l'administrateur et au fondé de pouvoir actuellement en fonctions.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

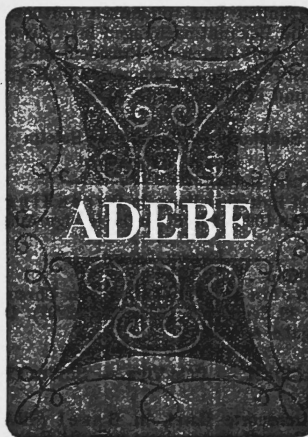
Nr. 103773. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1943, 19 Uhr.
Wilhelm Egli, Langmauerstrasse 70, Zürich 6 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Dämpfhaube.



Nr. 103774. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1943, 15 Uhr.
Gebr. Dreifuss (Dreifuss frères), Löwenstrasse 32, Zürich (Schweiz).
Handelsmarke.

Strumpfwaren.



Nr. 103775. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1943, 4 Uhr.
H. Weidmann Aktiengesellschaft, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Isoliermaterialien für Elektrotechnik.

Cellogen

No 103776. Date de dépôt: 19 janvier 1943, 19 h.
Cervine SA., Rue du Commerce 11—13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique.
Montres en tous genres.



N° 103777. Date de dépôt: 4 février 1943, 19 h.
Cervine SA., Rue du Commerce 11—13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

LOVELY

N° 103778. Date de dépôt: 19 janvier 1943, 17³/₄ h.
Laboratoires Om Société Anonyme, Rue Eynard 8, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

SEPTISAN

N° 103779. Date de dépôt: 21 janvier 1943, 7 h.
Bovet frères et Co. Société Anonyme, Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et fournitures d'horlogerie.

Bovet

N° 103780. Date de dépôt: 21 janvier 1943, 7 h.
Bovet frères et Co. Société Anonyme, Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et fournitures d'horlogerie.

Bovet Frères

N° 103781. Date de dépôt: 21 janvier 1943, 7 h.
Bovet frères et Co. Société Anonyme, Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et fournitures d'horlogerie.

Magda

Nr. 103782. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1943, 18 Uhr.
A. Laszlo, Kreuzplatz 2, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

GORUN

Nr. 103783. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1943, 18 Uhr.
Schwäbische Hüttenwerke GmbH., Wasseralfingen (Deutsches Reich).
Fabrikmarke.

Sensen, Strohmesser, Strohblätter, Häckselmesser, Sägen.



Nr. 103784. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1943, 18 Uhr.
Schwäbische Hüttenwerke GmbH., Wasseralfingen (Deutsches Reich).
Fabrikmarke.

Sensen, Strohmesser, Strohblätter, Häckselmesser, Sägen.



Nr. 103785. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1943, 19 Uhr.
Alfred Graf, Frobenstrasse 40, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.



Nr. 103786. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1943, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für veterinärmedizinische Zwecke.

NEOCIDOL

N° 103787. Date de dépôt: 13 février 1943, 7 h.
Perusset et Didisheim société anonyme, Place Isaac-Mercier 3, Genève
(Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque
n° 53966. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 13 février 1943).

Montres, parties de montres, étuis, bijouterie, orfèvrerie, pendules et réveils.



Nr. 103788. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1943, 17 Uhr.
Adolf Sinn « Aska », Hauptstrasse 24, Kreuzlingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Füllfederhalter und Füllbleistifte.

NATIONAL

Nr. 103789. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1943, 7 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

GENTANOX

N° 103790. Date de dépôt: 13 février 1943, 11 h.
N.V. Nederlandsche Coca-Cola Maatschappij, Velsersweg 5, Amsterdam
(Pays-Bas). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement
de la marque n° 53613. Le délai de protection résultant du renou-
vellement court depuis le 13 février 1943.)

Brevages toniques et sirops pour la fabrication de ces breuvages, contenant
des extraits de feuilles de coca (sans cocaïne) et de noix de kola.

Coca-Cola

Transmissions — Uebertragungen

N° 55867 à 55871, 72719, 75873, 76293, 88618, 91995, 91996. — F.-J. Burrus,
Boncourt (Suisse). — Transmission à F.-J. Burrus et Cie, Boncourt
(Suisse). — Enregistré le 24 février 1943.

Nr. 64266. — Chemische & Kerzenfabrik Horw, C. H. Meyer, Horw (Schweiz).
— Uebertragung an Horwa AG., Horw-Luzern (Schweiz). — Eingetragen
am 24. Februar 1943.

Nr. 73117. — J. Bossart, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Timbo
Mate GmbH., Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz). — Eingetragen am
24. Februar 1943.

Changements de domicile — Domizilwechsel

N° 63886. — Thermex SA., Plainpalais (Genève, Suisse). — Siège transféré
à Clos de la Fonderie, Carouge (Genève, Suisse). — Enregistré le
1^{er} mars 1943.

N° 75075. — Camille Dubois, Métropole-Edition, Lausanne (Suisse). —
Domicile transféré à Casa Rotonda, Lugano-Besso (Suisse). — Enregistré
le 1^{er} mars 1943.

Radiation — Löschung

N° 81934. — Compagnie des montres Montbrillant G. Léon Breitling, société
anonyme, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 1^{er} mars 1943 à la
demande de la titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung einer im schweizerischen Spengler- und Installationsgewerbe vereinbarten Teuerungszulage

(Bundesbeschluss vom 1. Oktober 1941 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Spenglermeister- und Installateur-Verband,
der Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiter-Verband,
der Christliche Metallarbeiter-Verband der Schweiz,
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und
der Landesverband Freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es sei die folgende unter den genannten Verbänden getroffene Vereinbarung für das Gebiet der ganzen Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

1. Im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe wird an alle gelernten und ungelernen Arbeitskräfte, ausgenommen die Angestellten und Lehrlinge, eine Grundteuerungszulage von 31 Rp. pro Stunde ausgerichtet, die der Arbeitgeber an die Arbeiter direkt ausbezahlt.
2. Darüber hinaus haben die Arbeitgeber pro Arbeitsstunde aller gelernten und ungelernen Arbeiter einen weiteren Betrag von 3 Rp. nach Massgabe der Ziffer 3, der Vereinbarung entweder an die nachstehend umschriebene Ausgleichskasse oder direkt an ihre Arbeiter zu entrichten.
3. Der unter Ziffer 2 genannte Sonderbeitrag hat zur Ausrichtung einer Kinderzulage an die verheirateten und unverheirateten Arbeiter in der Höhe von 3 Rp. pro Arbeitsstunde und pro Kind unter 18 Jahren zu dienen.
4. Zur Durchführung des durch die Abmachungen gemäss Ziffer 2 und 3 bedingten Ausgleichs zwischen den Betrieben wird eine Ausgleichskasse geschaffen, die durch den Arbeitgeberverband organisiert und geführt wird. In diese Kasse sind die Beiträge der Arbeitgeber zur Spiesung der Kinderzulagen abzuführen, sofern die Arbeitgeber diese Kinderzulagen nicht direkt an die eigenen Arbeiter zu leisten haben. Die Kasse ist für die rechtzeitige Ausrichtung der Kinderzulagen an die Bezugsberechtigten verantwortlich. Sie hat über ihre Geschäftsführung den Vertrauenskontraenten periodisch und auf besonderes Verlangen auch einem Vertreter der unterstellten, den Vertragsparteien nicht angeschlossenen Firmen und Arbeiter Rechenschaft abzulegen. Zur Durchführung des Ausgleichs mit Einschluss der richtigen Zuweisung der Kinderzulagen erhält sie die nötigen, in einem Reglement umschriebenen Kompetenzen, insbesondere auch das Recht zur Ueberwachung der direkten Zulagen-Auszahlungen der Arbeitgeber, der Ausfüllung von Bussen hin zum Höchstbetrag von Fr. 50 im Einzelfall sowie zur selbständigen Veranlagung säumiger, dem Ausgleich unterstellter Firmen.

Die Allgemeinverbindlicherklärung soll vom Tage ihrer Vornahme an vorläufig bis zum 31. Dezember 1943 gelten. Spenglerwerkstätten der fabrikmässigen Metallindustrie und Installationsbetriebe öffentlicher Gas- und Wasserwerke werden davon nicht betroffen. In Zweifelsfällen entscheidet die auf Grund des Landesahkommens vom 10. Mai 1938 zwischen dem Schweizerischen Spenglermeister- und Installateur-Verband, dem Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, dem Christlichen Metallarbeiter-Verband der Schweiz und dem Schweizerischen Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter ins Lehen gerufene Paritätische Berufskommission unter Beizug einer Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretung der im einzelnen Falle für sich in Anspruch genommenen Betriebsart unter Einräumung eines Rekursrechts an das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Allfällige Einsprachen sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 36)

Bern, den 4. März 1943.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit:
WILLI.

Allocation de rachat pour les ferblantiers et appareilleurs, force obligatoire générale

(Arrêté fédéral du 1^{er} octobre 1941 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, article 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Association suisse des maîtres ferblantiers et appareilleurs,
la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers,
la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux,
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants,
l'Union suisse des syndicats autonomes,

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à la convention conclue entre elles pour l'ensemble du territoire suisse, contenue ainsi conçue:

- 1^o Une allocation de rachat de base de 31 ct. par heure est versée dans les métiers de ferblantier et d'appareilleur à tous les ouvriers qualifiés et non qualifiés à l'exception des employés et des apprentis. Cette allocation de rachat est payée directement aux ouvriers.
- 2^o Les patrons versent d'autre part un montant supplémentaire de 3 ct. par heure de travail de tous les ouvriers qualifiés et non qualifiés selon chiffre 3 de l'entente, ces 3 ct. étant versés soit à la caisse de compensation mentionnée ci-dessous, soit directement aux ouvriers.
- 3^o Le montant spécial mentionné sous chiffre 2 est employé au versement d'une allocation pour enfant aux ouvriers mariés et non mariés, allocation s'élevant à 3 ct. par heure de travail et par enfant de moins de 18 ans.
- 4^o Une caisse de compensation est créée en vue de compenser entre les entreprises les prestations découlant des stipulations des chiffres 2 et 3 de la présente convention. La caisse est organisée et gérée par l'association patronale. Cette caisse reçoit les montants versés par les patrons et destinés au paiement des allocations pour enfants; ceci pour autant que les employeurs ne versent pas ces allocations directement à leurs propres ouvriers. La caisse est responsable du versement ponctuel des allocations aux ayants droit. Elle doit rendre compte périodiquement des résultats de la gestion aux parties contractantes et aussi, sur demande particulière, à un représentant des employeurs et employés qui relève de la caisse sans faire partie des associations contractantes. Pour assurer la compensation et le versement exact des allocations fixées, la caisse reçoit les compétences nécessaires arrêtées par un règlement: en particulier, elle reçoit aussi le droit de contrôler le versement direct des allocations par les employeurs, d'infliger des amendes allant jusqu'à 50 fr. au maximum dans chaque cas, ainsi qu'd'agir contre les maisons soumises à la compensation et qui négligeraient leurs obligations.

La déclaration de force obligatoire générale part du jour de sa mise en vigueur et aura effet, pour le moment, jusqu'au 31 décembre 1943. Les ateliers de ferblanterie des fabriques de l'industrie métallurgique et les entreprises d'installations des services industriels publics ne tombent pas sous le coup de l'application générale obligatoire. Les cas douteux sont tranchés par la commission paritaire professionnelle créée en vertu de la convention nationale du 10 mai 1938 conclue entre

l'Association suisse des maîtres ferblantiers et appareilleurs, la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers, la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux et l'Association suisse des ouvriers et employés protestants. Selon le genre des exploitations intéressées aux différents cas, la commission s'adjoint une représentation correspondante des patrons et des ouvriers, un droit de recours à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail restant réservé.

Il peut être formé opposition devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les vingt jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Bern, le 4 mars 1943.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail:
WILLI.

Conferimento del carattere obbligatorio generale ad un'indennità di carovita convenuta nell'artigianato svizzero dei lattonieri ed installatori idraulici

(Decreto federale del 1° ottobre 1941, concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; ordinanza esecutiva, articolo 7)

L'Associazione svizzera dei padroni lattonieri e installatori idraulici,
la Federazione svizzera degli operai metallurgici e orologiai,
la Federazione cristiana degli operai metallurgici,
l'Associazione svizzera degli operai ed impiegati evangelici,
l'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati «Landesverband Freier Schweizer Arbeiter»,

hanno fatto domanda all'autorità federale per ottenere che il carattere obbligatorio generale sia conferito, per tutto il territorio svizzero, al seguente accordo stipulato fra le menzionate associazioni:

- 1^o Nel ramo lattonieri e installatori viene corrisposto un assegno di carovita in base a 31 cent. all'ora a tutti gli operai qualificati e non qualificati, esclusi gli impiegati e gli apprendisti. Quest'assegno vien pagato dai datori di lavoro direttamente agli operai.
- 2^o Inoltre i datori di lavoro devono versare un importo supplementare di 3 cent. per ora di lavoro di tutti gli operai qualificati e non qualificati, secondo la cifra 3 della convenzione. Questi 3 cent. verranno versati alla cassa di compensazione qui sotto menzionata oppure direttamente agli operai.
- 3^o L'importo speciale di cui alla cifra 2 serve al pagamento d'un assegno per figli agli operai ammogliati o celibi, in ragione di 3 cent. per ora di lavoro e per figlio sotto i 18 anni.
- 4^o È creata una cassa di compensazione per compensare fra le imprese le prestazioni che derivano da quanto stipulato alle cifre 2 e 3 della presente convenzione. La cassa viene organizzata e diretta dall'associazione dei datori di lavoro. A questa cassa i datori di lavoro versano i contributi che sono destinati al pagamento degli assegni per figli, e ciò in quanto che i datori di lavoro non versino questi assegni direttamente a propri operai. La cassa è responsabile per un versamento puntuale degli assegni agli aventi diritto. Essa deve render conto periodicamente della gestione alle parti contraenti come pure, dietro speciale richiesta, ad un rappresentante dei datori di lavoro e degli operai che partecipano alla cassa, ma non sono parte contraente. Per assicurare la compensazione e il versamento esatto degli assegni fissati, la cassa riceve le competenze necessarie stabilite da un regolamento: in ispecie il diritto di controllare il versamento diretto degli assegni da parte dei datori di lavoro, di infliggere delle multe fino a fr. 50 per ogni singolo caso, come pure di prendere le debite misure nei riguardi delle ditte che, sottomesse alla compensazione, trascurano i loro doveri.

Il conferimento del carattere obbligatorio generale ha effetto dal giorno della sua dichiarazione e durerà, per intanto, fino al 31 dicembre 1943. Le officine di lattonieri delle fabbriche dell'industria metallurgica e le imprese d'installazioni di servizi pubblici di gas e acqua non vi sono soggette. In casi dubbi decide la commissione paritetica professionale creata in base alla convenzione nazionale del 10 maggio 1938, conclusa fra l'Associazione svizzera dei padroni lattonieri e installatori idraulici, la Federazione svizzera degli operai metallurgici e orologiai, la Federazione cristiana degli operai metallurgici, l'Associazione svizzera degli operai ed impiegati evangelici. A seconda dei diversi rami industriali interessati, la commissione s'aumenta d'una rappresentanza corrispondente dei datori di lavoro e degli operai, riservato il diritto di ricorso all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Le eventuali obiezioni dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla data della pubblicazione del presente accordo, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Bern, 4 marzo 1943.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro:
WILLI.

Mechanische Seidenstoffweberei Adliswil, Adliswil

Einladung zu einer Versammlung der Obligationäre der Hypothekendarleihe von 1926 auf Samstag, den 20. März 1943, vormittags 11 Uhr, in das Zunthaus «Zur Safran», Zürich 1

Die Tagesordnung der Versammlung ist wie folgt festgesetzt:

1. Konstituierung der Versammlung.
2. Bericht des Verwaltungsrates.
3. Verlängerung des Hypothekendarlehens 1926, fällig per 1. Juni 1943, um 10 Jahre, mit variablem Zinsfuß.
4. Bestätigung der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) als Vertreterin und Pfandhalterin der Obligationäre für die verlängerte Laufzeit.

Zur Teilnahme an der Obligationärsversammlung sind alle Obligationäre berechtigt, welche unter Ausweis ihrer Titelscheine, Eintrittskarten bis spätestens am Freitag, den 19. März 1943, bei der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich oder einer ihrer Niederlassungen beziehen. Je Fr. 445 nominal Kapitalbetrag berechnen zu einer Stimme. Vertreter haben sich an der Gläubigerversammlung durch schriftliche Vollmachten auszuweisen.

Die Bilanz per 31. Dezember 1942 liegt bei der Gesellschaft in Adliswil sowie an den Schaltern der Eidgenössischen Bank (Aktiengesellschaft) in Zürich und ihren Filialen zur Einsicht der Herren Obligationäre auf.

Da die gemäss Ziffern 3 und 4 der Traktanden zu fassenden Beschlüsse nur Gültigkeit erlangen, wenn die Zustimmung von mindestens drei Vierteln des im Umlauf befindlichen Kapitals erreicht wird, nöthen wir die Obligationäre dringend ersuchen, an der Obligationärsversammlung vom 20. März 1943 teilzunehmen oder sich durch Drittpersonen vertreten zu lassen.

Adliswil, den 1. März 1943.

(AA. 33²)
Mechanische Seidenstoffweberei Adliswil.

Schweizerischer Bankverein, Basel
Schlussbilanz per 31. Dezember 1942

Aktiven			Passiven		
nach Verteilung des Gewinnsaldos von Fr. 9 875 180.57 gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	145 891 606	30	Bankenkreditoren auf Sicht	153 962 110	89
Coupons	5 439 012	84	Andere Bankenkreditoren	1 762 273	14
Bankendebitoren auf Sicht	77 575 639	75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	712 049 254	08
Andere Bankendebitoren	31 981 590	26	Kreditoren auf Zeit	65 012 063	56
Wechsel	352 975 954	52	Depositen- und Einlagehefte	82 448 051	14
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	4 372 611	91	Kassenobligationen	124 082 650	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	49 590 756	59	Checks und kurzfristige Dispositionen	6 897 208	21
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	168 216 661	37	Tratten und Akzente	436 250	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 17 675 069.92			Sonstige Passiven	17 908 285	60
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	21 538 563	39	Dividendenkonto für 1942	6 400 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	62 561 491	68	Aktienkapital	160 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 29 907 909.58			Reservefonds	32 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	76 542 395	83	Saldovortrag auf neue Rechnung	3 475 180	57
Hypothekaranlagen	3 256 081	05			
Obligations der Schweizerischen Eidgenossenschaft	191 689 744	55			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	146 523 152	24			
Syndikatsbeteiligungen	6 052 751	15			
Bankgebäude	13 000 000	—			
Andere Liegenschaften	5 000 000	—			
Sonstige Aktiven	4 225 312	76			
Mobilien	1	—			
Kautionen: Fr. 48 524 231.41.					
	1 366 433 327	19		1 366 433 327	19
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1942					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen	8 977 239	13	Saldovortrag vom Vorjahre	3 255 965	81
Verwaltungsausgaben:			Aktivzinsen	19 515 530	79
Bankbehörden und Personal	Fr. 19 245 572.85		Kommissionen	11 054 532	44
Beiträge an die Pensionskassen	» 1 654 444.30		Ertrag des Wechselportefeuilles	10 038 017	55
Geschäfts- und Bureaunkosten	» 3 905 592.09		Ertrag der Wertschriften und der Syndikatsbeteiligungen	3 563 139	02
Steuern	» 2 771 666.62	86	Ertrag der Liegenschaften	115 678	34
Verluste und Abschreibungen	2 724 071	—	Verschiedene Erträge	2 025 134	16
Abschreibungen auf Bankgebäude u. Liegenschaften	414 231	55			
Saldo: Reingewinn	Fr. 6 619 214.76				
Saldovortrag vom Vorjahre	» 3 255 965.81	57			
	9 875 180	57			
	49 567 998	11		49 567 998	11

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique
concernant la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture
(Engrais)

(Du 15 février 1943).

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 10 janvier 1941 concernant la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture, arrête:

I. Généralités

Article premier. Sont considérées comme engrais au sens de la présente ordonnance toutes les substances qui, par leur action sur le sol et la plante, sont propres à augmenter le rendement des terrains agricoles, horticoles et forestiers et sont mises dans le commerce en vue de cette augmentation de rendement.

Art. 2. La surveillance de la fabrication et de la vente des engrais est confiée aux établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles. Les rayons d'activité des divers établissements sont les suivants:

Etablissement d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon:

cantons de Zurich, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell, St-Gall, Grisons, Thurgovie et Tessin.

Etablissement de chimie agricole du Liebefeld-Berne:

cantons de Berne, Lucerne, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie.

Etablissement de chimie agricole de Lausanne:

cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève.

Art. 3. Les engrais doivent être introduits dans le commerce sous des noms et des désignations excluant toute erreur quant à leur nature, leur teneur et leur action, aussi bien que sur leur provenance, leur composition et leur emploi.

Les sacs doivent être pourvus d'inscriptions ou d'étiquettes portant le nom de la fabrique ou de la maison de commerce ou d'importation, la désignation complète de l'engrais, ainsi que l'indication de la teneur garantie en éléments nutritifs.

Les désignations de fantaisie ne sont admises qu'à coté de la dénomination régulière; celle-ci doit être écrite en caractères bien lisibles.

Art. 4. Les engrais doivent être livrés dans un état irréprochable et sous une forme permettant leur utilisation rationnelle et usuelle.

Le Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture, partie « Engrais », publié par les établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles indique les exigences concernant la teneur et les propriétés des engrais.

Art. 5. Le vendeur est responsable dans tous les cas, même si aucune garantie n'a été donnée, de la livraison d'une marchandise satisfaisant aux exigences prévues à l'article 4.

Lorsque des garanties sont données dans les offres de vente, les annonces, les prospectus et les prix-courants, etc., ou sur les bulletins de garantie, au sujet de la composition et du dosage, des propriétés, de la valeur et de l'efficacité d'un engrais, elles engagent la responsabilité du vendeur.

Lorsqu'un engrais ne répond pas en tout ou partie aux exigences mentionnées à l'article 4, le vendeur est tenu d'en donner connaissance à l'acheteur au moment de l'offre ou au plus tard à la livraison de la marchandise, ou de faire les réserves d'usage. Les défauts constatés seront également mentionnés sur la facture.

II. Régime de l'autorisation

Art. 6. Les engrais simples ou composés, y compris les engrais mélangés, les amendements organiques et les spécialités qui ne figurent pas nommément dans le Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture, ne peuvent être fabriqués ni mis dans le commerce qu'avec l'autorisation d'un établissement fédéral d'essais et d'analyses agricoles (article 2). Sont également soumis à une autorisation (article premier) les produits, dans la composition desquels, en combinaison ou sans combinaison avec des éléments nutritifs, entrent comme composants essentiels des éléments mineurs, des substances radioactives, des vitamines, des hormones de croissance, etc., recommandés pour augmenter la production végétale.

Dans le doute, la division de l'agriculture décidera définitivement si un engrais est ou n'est pas soumis à l'autorisation.

Art. 7. L'autorisation prévue par l'article 6 doit être demandée par le fabricant, ou par l'importateur s'il s'agit d'engrais importés. Le fabricant ou l'importateur doit adresser une demande écrite à l'établissement fédéral d'analyses agricoles dans le rayon duquel il est domicilié (article 2).

Les demandes doivent contenir des informations aussi précises que possible sur les points suivants:

- adresse du requérant;
- désignation du produit sous laquelle celui-ci sera introduit dans le commerce (pour une désignation de fantaisie, indiquer en plus la dénomination régulière);
- indications relatives à la nature, à la provenance du produit, ainsi qu'à sa teneur en matières utiles et à ses propriétés spécifiques;
- prix de vente en gros et en détail au moment de la présentation de la demande.

Les prospectus, les étiquettes et les textes imprimés sur les emballages destinés à la vente du produit, ainsi que les annonces doivent, avant leur impression, être soumis à l'approbation de l'établissement d'analyses. De même, toute modification à apporter à ce matériel ou aux offres de vente sera communiquée à l'établissement d'analyses.

Art. 8. L'appréciation des produits soumis à une autorisation sera fondée sur les règles établies par le Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture et d'après les règles générales d'une alimentation rationnelle des végétaux.

Art. 9. Les autorisations de fabrication ou de vente ne seront délivrées que si le produit répond à un besoin et que si les frais de fabrication et le prix de vente sont en rapport avec la valeur réelle de la marchandise. L'autorisation peut dépendre des résultats d'essais de fumure contrôlés officiellement et, éventuellement, de conditions à déterminer dans les cas particuliers. Servent de règle, pour l'appréciation et la fixation des prix de vente, les prescriptions et décisions du Service fédéral du contrôle des prix.

Art. 10. Si l'autorisation est refusée, l'intéressé a le droit de recourir dans les dix jours à la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique.

Art. 11. Chaque produit autorisé par les établissements fédéraux d'essais sera pourvu d'un numéro de contrôle. Les établissements pourront publier de temps à autre une liste des produits autorisés, mentionnant les numéros de contrôle, le bénéficiaire de l'autorisation, la composition des produits ou leur teneur en composants principaux.

1) Demander la formule d'inscription aux établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles.

Art. 12. Pour chaque produit autorisé, il sera perçu une taxe annuelle fixée généralement de 25 à 300 fr., suivant la nature et le chiffre des ventes en Suisse. Ne sont pas compris dans cette taxe les frais des analyses et des essais qui pourraient précéder l'autorisation.

Art. 13. En cas de livraison réitérée d'une marchandise défectueuse ou non conforme à la garantie donnée, ou en cas d'infraction aux prescriptions de la présente ordonnance, l'autorisation de fabrication et de vente pourra être retirée à titre provisoire ou définitif, indépendamment de l'application des sanctions pénales. Les recours contre les décisions des établissements d'analyses doivent être formés devant la Division de l'agriculture dans les dix jours à partir de la communication de la décision.

Art. 14. Si l'autorisation de fabrication et de vente est refusée ou retirée, l'établissement d'analyses statuera sur l'utilisation des stocks de marchandise déjà fabriquée.

Art. 15. Les engrais pour lesquels une autorisation a été délivrée ne peuvent être introduits dans le commerce que sous la désignation et le numéro enregistrés par l'établissement d'analyses. La composition et le dosage d'un produit autorisé ne peuvent être modifiés sans la permission expresse de l'établissement compétent.

III. Exécution du contrôle

Art. 16. Les organes des établissements d'analyses ou leurs mandataires sont autorisés à prélever des échantillons et à contrôler la stricte observation des présentes prescriptions dans les locaux de fabrication, d'entreposage et de vente, dans les succursales, dépôts, etc., des maisons qui fabriquent ou vendent des engrais.

Les cantons sont tenus de mettre la police à la disposition des organes du contrôle.

Art. 17. Les établissements d'analyses sont autorisés à réclamer aux acheteurs, contre paiement de la valeur de la marchandise, des échantillons en vue de l'analyse.

Les frais de ces analyses et de celles qui sont effectuées conformément à l'article 16 sont à la charge du fournisseur, s'il s'est rendu coupable d'une infraction aux dispositions de la présente ordonnance ou aux prescriptions édictées en vertu de celle-ci ou si, par son attitude, il a donné lieu à de tels contrôles.

Art. 18. Si la quantité de la marchandise livrée est de 5000 kg au moins, le vendeur est tenu de remettre à l'acheteur, sans y avoir été invité, un certificat donnant droit à une analyse gratuite¹⁾ (article 19), à moins que l'acheteur n'ait formellement renoncé au certificat lors de la conclusion du marché.

Si la quantité de la marchandise livrée est inférieure à 5000 kg mais atteint 1000 kg au moins, l'acheteur a la faculté d'exiger le certificat.

Si une livraison comprend plusieurs wagons, il devra être délivré à l'acheteur un certificat pour chaque wagon. Ce certificat donne à l'acheteur le droit de faire contrôler par l'établissement d'analyses la marchandise livrée.

A cet effet, le destinataire de la marchandise prélèvera un échantillon sur l'envoi conformément aux prescriptions et l'enverra à l'établissement d'analyses compétent (article 2).

Art. 19. Le vendeur doit inscrire sur le certificat :

- le nom et le domicile du destinataire;
- la raison sociale (qui peut être indiquée par le sceau de la maison), le cas échéant, le nom de son représentant;
- la date de l'expédition de la marchandise;
- la désignation exacte de la marchandise et la quantité;
- le numéro du wagon;
- la garantie donnée.

Art. 20. Le droit à l'analyse prévue à l'article 18 s'éteint, si l'acheteur de la marchandise n'a pas envoyé un échantillon à l'établissement d'analyses dans les trois jours après réception de l'envoi.

IV. Prélèvement, expédition et conservation des échantillons

Art. 21. Le prélèvement d'échantillons peut se faire soit chez le vendeur, soit sitôt après l'arrivée de la marchandise à destination. En tout cas, l'opération se fera assez tôt pour que l'échantillon puisse être envoyé à l'établissement d'analyses au plus tard dans les trois jours après la réception de la marchandise (dimanches et jours fériés non compris), à moins que les parties (vendeur et acheteur) n'en aient décidé autrement. Le prélèvement des échantillons doit être fait :

- par l'acheteur et le vendeur agissant en commun;
- en l'absence de l'un des contractants, par l'autre partie assistée par un fonctionnaire (personnel des chemins de fer, fonctionnaires communaux) ou par un témoin impartial et mis au courant des prescriptions sur la matière avant le prélèvement de l'échantillon;
- par un expert assermenté.

Art. 22. Si la nature de la marchandise le permet, on prélèvera à la sonde des échantillons pesant au moins 2 kg au total, sur au moins dix sacs, fûts, caisses, etc., lorsqu'il s'agit d'envois importants; sur au moins cinq sacs, fûts, caisses, etc., si leur nombre est inférieur à 50 et sur chacun d'eux si ce nombre est inférieur à 6. Les sacs seront sondés dans le sens de la longueur. A défaut de sonde, les échantillons seront prélevés en des points aussi différents que possible.

Si certaines parties d'un envoi paraissent humides ou avariées, on en prélèvera des échantillons, qu'on enverra séparément en indiquant la quantité approximative de ces parties.

Si la marchandise est en tas ou en vrac, le prélèvement se fera en dix points différents de la masse et non à la surface. Ces échantillons seront mélangés soigneusement sur une surface propre et sèche. Les parties agglomérées seront brisées.

Sur l'échantillon global, il sera prélevé immédiatement trois parts d'un poids d'au moins 500 g chacune.

Les échantillons seront mis dans des flacons à large col, bien fermés par des bouchons de liège.

Art. 23. Les trois échantillons moyens prélevés seront immédiatement munis d'un cachet ou d'un plomb; l'acheteur ne pourra disposer ni du cachet ni de la pince à plomber. On indiquera sur l'emballage :

- la nature de la marchandise;
- la date du prélèvement;
- le nom de l'acheteur ou de la personne qui demande l'analyse;
- le numéro du wagon ou du lot.

Les certificats seront signés par les personnes chargées du prélèvement des échantillons.

Art. 24. A défaut de conventions particulières, l'un des échantillons (original) sera adressé pour analyse à l'établissement compétent (article 2), au plus tard dans les trois jours qui suivent la réception de la marchandise. On joindra à l'envoi le certificat de contrôle dûment rempli.

Art. 25. Les deux autres échantillons (réserve) seront soigneusement conservés par l'acheteur jusqu'au règlement de compte définitif avec le vendeur. En cas de contestation ou de perte de l'échantillon original, un de ces deux échantillons de réserve servira pour les analyses complémentaires qui pourraient être demandées par l'une ou l'autre des parties (chapitre VI); l'autre échantillon reste à la disposition du vendeur.

Le reste de l'échantillon original sera conservé par l'établissement d'analyses pendant un mois à compter du jour de la communication du résultat de l'analyse, pour servir en cas de recherches ultérieures (article 30).

Art. 26. Si l'échantillon n'a pas été envoyé selon les prescriptions ou si des fautes ont été commises lors du prélèvement (échantillons non cachetés ou plombés, défectuosité des cachets ou des plombs laissant des doutes sur leur intégrité, emballage insuffisant, etc.), de sorte que la composition originale de l'échantillon n'est plus assurée, l'établissement d'analyses exigera du vendeur l'envoi de l'un des échantillons de réserve ou d'un échantillon prélevé subséquentement.

V. Résultats d'analyses

Art. 27. Les échantillons seront analysés d'après les méthodes adoptées par les établissements d'analyses et les résultats appréciés suivant les prescriptions du Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture. Pour les produits soumis à autorisation, l'analyse se fera selon les directives arrêtées et les arrangements pris par les établissements d'analyses.

Art. 28. Les résultats des analyses effectuées en vertu des certificats de contrôle seront communiqués à l'acheteur et au vendeur.

Art. 29. La reproduction de certificats d'analyses ou leur emploi à des fins de réclame n'est pas autorisée. Sur demande de l'expéditeur de l'échantillon, l'établissement délivrera des doubles du certificat contre paiement d'un émoulement de chancellerie.

VI. Réclamations

Art. 30. Lorsqu'un résultat d'analyse est contesté, l'intéressé peut, dans les six jours après la réception de la communication, demander une deuxième analyse à l'établissement de contrôle. S'il a des raisons de croire que l'échantillon a été prélevé d'une manière défectueuse ou qu'il y a eu confusion d'échantillons, il pourra demander l'analyse d'un nouvel échantillon ou, si un nouveau prélèvement n'est plus possible, l'analyse de l'échantillon de réserve.

Si le résultat de cette seconde analyse est également contesté, l'établissement partagera le reste de l'échantillon original de réserve en deux parts, qu'il enverra aux deux autres établissements de contrôle en vue d'une analyse arbitrale.

La contestation d'un résultat d'analyse ne pourra être considérée comme fondée que si le résultat des analyses complémentaires, ou la moyenne des deux analyses arbitrales, démontre que la première analyse est entachée d'une erreur dépassant la tolérance admise par le Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture. Dans ce cas, le résultat de la seconde analyse ou la moyenne des deux analyses arbitrales servira pour le règlement de compte.

Art. 31. L'établissement qui a analysé l'échantillon original sera également chargé d'analyser l'échantillon de réserve ou un nouvel échantillon.

Art. 32. En règle générale, les frais de l'analyse complémentaire, des analyses arbitrales, de l'analyse des échantillons de réserve ou des nouveaux échantillons sont à la charge de la partie qui a demandé ces analyses.

VII. Indemnités

Art. 33. Lorsque la composition de la marchandise livrée ne répond pas à la garantie donnée ou aux exigences du Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture, l'acheteur peut accepter la marchandise en faisant valoir son droit au remplacement de la différence ou, si la différence dépasse 20%, annuler l'achat et tenir la marchandise à la disposition du vendeur sous réserve des droits que lui confère l'article 208 du Code des obligations.

Les insuffisances de dosage constatées ne donnent droit à une indemnité que si elles dépassent la tolérance admise par le Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture. Dans ce cas, l'indemnité due par le fournisseur porte sur la différence existant entre le dosage constaté et le dosage garanti.

Art. 34. Les demandes d'indemnité ou de reprise de la marchandise doivent être adressées au vendeur sauf conventions particulières, dans un délai de trente jours à compter de la réception du certificat d'analyse définitif. Passé ce terme, le vendeur n'est plus tenu de donner suite à la demande, à moins qu'il ne s'agisse de défauts existants lors de la réception de la marchandise ou lors de l'analyse de l'échantillon, mais qui ne pouvaient pas être constatés par l'établissement de contrôle.

Art. 35. Si un acheteur entame une livraison avant d'être en possession du certificat d'analyse, il ne pourra refuser la marchandise que si aucun changement n'y a été apporté et si l'analyse a révélé une telle insuffisance que l'usage prévu pour la marchandise ne peut être équitablement imposé à l'acheteur.

Art. 36. Si l'analyse établit que la qualité d'une marchandise est à tel point mauvaise qu'il paraît indiqué de la soustraire aux transactions, l'établissement, après avoir entendu le fournisseur, pourra prendre les mesures qu'il jugera utiles à cet effet. Il pourra notamment ordonner la confiscation de la marchandise comme mesure provisionnelle, ainsi que le prévoit l'article 10 de l'arrêté du Conseil fédéral du 10 janvier 1941.

Dans les cas de ce genre, le vendeur n'a plus le droit de reprendre la marchandise contestée.

Art. 37. A la demande de l'acheteur ou du vendeur, l'établissement d'analyses déterminera l'insuffisance des marchandises contrôlées. S'il doit calculer le montant des indemnités, des données exactes sur le prix et les frais de transport de la marchandise contestée lui seront communiquées.

¹⁾ On peut se procurer les formules de certificat auprès des établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles.

A défaut de conventions spéciales entre acheteur et vendeur, le calcul de l'indemnité pour insuffisance s'effectue sur la base du prix de vente de la marchandise rendue franco station destinataire.

Art. 38. Si les parties ne réussissent pas à s'entendre sur le montant de l'indemnité à verser pour l'insuffisance de la marchandise et si la contestation est réglée par une commission arbitrale, reconnue par les deux parties, cette commission tiendra compte du rapport présenté par l'établissement d'analyses.

VIII. Tarif

Art. 39. Pour les analyses effectuées en vertu de certificats de contrôle et pour celles qui sont prévues par les articles 16 et 17, le fournisseur de la marchandise acquittera une taxe de contrôle d'après le tarif suivant:

Engrais simple nécessitant un seul dosage 5 fr. —
Supplément pour chaque autre détermination 1 fr. 50

En règle générale, les analyses effectuées en vertu des certificats de contrôle portent sur les points auxquels s'applique la garantie.

En cas de contestation, seront facturés toutes les recherches nécessaires à l'appréciation de la marchandise. En outre, la taxe de contrôle sera augmentée de 50% pour compenser le surcroît de travail résultant de ces analyses.

Art. 40. Les analyses qui ne sont pas effectuées en vertu d'un certificat de contrôle ou conformément aux articles 16 et 17 seront, en règle générale, comptées au tarif normal des établissements d'analyses.

IX. Mesures d'application et dispositions pénales

Art. 41. Les différends auxquels pourrait donner lieu l'interprétation de la présente ordonnance seront réglés par la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique. Cette division pourra déléguer certaines de ses attributions dans les questions d'importance fondamentale à la commission d'experts prévue par l'arrêté du Conseil fédéral du 10 janvier 1941.

Art. 42. Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

X. Dispositions finales

Art. 43. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} mars 1943. Elle abroge à cette date les dispositions édictées antérieurement par le Département de l'économie publique pour régler le commerce des engrais¹⁾.
51. 3. 3. 43.

Verfügung Nr. 2

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung von Trichloräthylen und verwandten Produkten

(Perchloraethylen, Netolin usw.)

(Vom 27. Februar 1943)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 21 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 19. Februar 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung in der chemischen und pharmazeutischen Industrie), verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 1. September 1941, betreffend die Bewirtschaftung von Trichloräthylen und verwandten Produkten (Perchloraethylen, Netolin usw.) wird auf den 5. März 1943 aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügung eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Die aufgehobene Verfügung wird durch Weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes ersetzt.
52. 4. 3. 43.

Ordonnance n° 2

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'utilisation du trichloréthylène et des produits similaires

(perchloréthylène, nétoline, etc.)

(Du 27 février 1943)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 21 du Département fédéral de l'économie publique, du 19 février 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans l'industrie chimique et pharmaceutique), arrête:

Article unique. L'ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 1^{er} septembre 1941, sur l'utilisation de trichloréthylène et de produits similaires (perchloréthylène, nétoline, etc.) est abrogée avec effet au 5 mars 1943. Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

L'ordonnance abrogée sera remplacée par des instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.
52. 4. 3. 43.

Ordinanza N. 2

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'utilizzazione di trichloroetilene e di prodotti affini

(percloroetilene, netolina, ecc.)

(Del 27 febbraio 1943)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 19 febbraio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria chimica e farmaceutica), ordina:

Articolo unico. L'ordinanza N. 1 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 1^o settembre 1941, concernente l'utilizzazione di trichloroetilene

¹⁾ Règlement du Département fédéral de l'économie publique du 20 janvier 1937 concernant la surveillance du commerce des matières auxiliaires de l'agriculture.

o di prodotti affini (percloroetilene, netolina, ecc.) sarà abrogata il 5 marzo 1943. I fatti avvenuti durante la sua validità continueranno ad essere retti dalle sue disposizioni.

L'ordinanza abrogata è sostituita da istruzioni che saranno emanate dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.
52. 4. 3. 43.

Weisung Nr. 1

der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung von Trichloräthylen, Perchloraethylen und Tetrachlorkohlenstoff

(Vom 27. Februar 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 21 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 19. Februar 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung in der chemischen und pharmazeutischen Industrie), mit Ermächtigung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, erlässt folgende Weisungen:

Art. 1. Abgabe und Bezug von Trichloräthylen, Perchloraethylen und Tetrachlorkohlenstoff sowie die Entnahme aus gesperrten Vorräten sind nur mit schriftlicher Bewilligung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes (nachstehend «Sektion» genannt) gestattet.

Art. 2. Importeure, Lagerhalter, Vermittler, Lieferanten, Zwischenhändler und Verbraucher sind gehalten, über Lagerbestände, Ein- und Ausgang von Trichloräthylen, Perchloraethylen und Tetrachlorkohlenstoff laufend Buch zu führen.

Die Eintragungen haben das Datum der Abgabe, des Bezuges bzw. der Entnahme, die Art und Menge des Produktes, den Namen und die Adresse des Bezügers bzw. des Lieferanten zu enthalten.

Art. 3. Widerhandlungen gegen diese Weisung sowie gegen Ausführungs-vorschriften und Einzelweisungen der Sektion werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24 Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Bestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrecht bestraft.

Art. 4. Diese Weisung tritt am 5. März 1943 in Kraft.
52. 4. 3. 43.

Istruzioni n° 1

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le commerce et l'emploi du trichloréthylène, du perchloréthylène et du tétrachlorure de carbone

(Du 27 février 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 21 du Département fédéral de l'économie publique, du 19 février 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans l'industrie chimique et pharmaceutique), avec l'assentiment de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, arrête:

Article premier. Il est interdit, sans une autorisation écrite de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques (appelée ci-après «section»), de livrer et d'acquiescer du trichloréthylène, du perchloréthylène et du tétrachlorure de carbone, ainsi que d'en prélever sur les stocks bloqués.

Art. 2. Les importateurs, entrepositaires, intermédiaires, fournisseurs, agents et consommateurs doivent tenir constamment à jour une comptabilité de leurs stocks, ainsi que de leurs entrées et sorties de trichloréthylène, perchloréthylène et tétrachlorure de carbone.

Cette comptabilité indiquera la date des livraisons, des acquisitions et des prélèvements sur les stocks, la nature et la quantité des produits, ainsi que les noms et adresses des acquiescés et fournisseurs.

Art. 3. Les contraventions aux présentes instructions, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de la section, seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Art. 4. Les présentes instructions entrent en vigueur le 5 mars 1943.
52. 4. 3. 43.

Istruzioni N. 1

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti l'uso di trichloroetilene, percloroetilene e tetracloruro di carbonio

(Del 27 febbraio 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 21 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 19 febbraio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria chimica e farmaceutica), con il consenso dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, dispone:

Art. 1. Il trichloroetilene, il percloroetilene ed il tetracloruro di carbonio possono essere forniti, rispettivamente acquistati o prelevati da scorte bloccate soltanto con l'autorizzazione scritta della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata in seguito «sezione»).

Art. 2. Gli importatori, i depositari, i negozianti intermediari, i fornitori, i rivenditori ed i consumatori devono iscrivere regolarmente le quantità di trichloroetilene, di percloroetilene e tetracloruro di carbonio che hanno in magazzino, che ricevono e che forniscono.

Le iscrizioni devono indicare la data della fornitura, rispettivamente dell'acquisto o del prelievo, nonché il genere e la quantità del prodotto, il nome e l'indirizzo dell'acquirente, rispettivamente del fornitore.

Art. 3. Chiunque contravviene alle presenti istruzioni, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate dalla sezione sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Art. 4. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 5 marzo 1943.
52. 4. 3. 43.

Verfügung Nr. 670 A/43

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für regummierte Lastwagen- und Traktorenreifen beim Verkauf durch private und industrielle Anfallstellen

(Einkaufspreise der Sammler, Händler/Industrielieferanten)

(Vom 4. März 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk sowie der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Antes, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. V 2, vom 18. April 1941, v e r f ü g t :

1. Für die nachstehenden Waren dürfen zwischen Privaten und industriellen Anfallstellen und Sammlern und Händler/Industrielieferanten maximal folgende Preise verrechnet werden:

Lastwagen- und Traktorenreifen, noch regummiert	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Anfallstelle (Autobesitzer, Garagisten usw.) Fr. 25.—
---	---

2. a) Die Preise verstehen sich ab Anfallstelle. Sämtliche Spesen für Abholen, Fracht usw. gehen zu Lasten des Käufers.

b) Bei kleineren Mengen, namentlich bei weiter Zufuhr auf das Lager der Sammler und Händler, ist ein angemessener Abzug zu machen.

c) Sofern der Verkäufer die Ware auf Lager des Sammlers oder Händlers bringt, kann eine Zufuhrvergütung von maximal 50 Rappen per 100 kg bezahlt werden. Allfällige Zufuhrvergütungen sind in den Abrechnungen bzw. Fakturen separat anzusetzen.

3. Verbot unvereinbarer Gewinne. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; demnach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

4. Widerhandlungen: a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

b) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung ist nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, strafbar.

5. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 5. März 1943 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. V 2, vom 18. April 1941, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

52. 4. 3. 42.

Prescriptions n° 670 A/43

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des pneus regommables, pour camions et tracteurs vendus par les entreprises industrielles et artisanales

(Prix d'achat des ramasseurs, marchands/fournisseurs de l'industrie)

(Du 4 mars 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc ainsi qu'avec le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, pour remplacer ses prescriptions n° V 2, du 18 avril 1941, prescrit:

1. Le prix maximum suivant peut être facturé pour les transactions entre les entreprises industrielles et artisanales d'une part et les ramasseurs et marchands/fournisseurs de l'industrie d'autre part:

Pneus regommables, pour camions et tracteurs	Prix maximum en fr. par 100 kg départ entreprises industrielles ou artisanales (propriétaires d'automobiles, garagistes, etc.) fr. 25.—
--	---

2. a) Les prix s'entendent « départ entreprises industrielles ou artisanales ». Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.

b) Des déductions équitables seront faites lors de livraisons de petites quantités et notamment lorsque les marchandises doivent être transportées à longue distance jusqu'à l'entrepôt du ramasseur et du marchand.

c) Dans les cas où les vendeurs transporteraient les marchandises à l'entrepôt des ramasseurs et des marchands, une indemnité maximum de transport de 50 centimes par 100 kg pourra être payée. Ces indemnités devront être mentionnées séparément dans les décomptes ou les factures.

3. Bénéfices illicites. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix ou contre-prestations qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

4. Contraventions. a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication

et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Aux termes de l'ordonnance 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, les acheteurs sont punissables aussi bien que les vendeurs en cas d'infraction aux présentes prescriptions.

5. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 5 mars 1943. Simultanément, les prescriptions n° V 2, du 18 avril 1941, sont rapportées. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

52. 4. 3. 43.

Prescrizione N. 670 A/43

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei copertoni rigomabili per autocarri e trattori per vendita da parte di aziende industriali ed artigianali

(Prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti/fornitori dell'industria)

(Del 4 marzo 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù ed il servizio per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in sostituzione della sua prescrizione N. V 2, del 18 aprile 1941, prescrive:

1. Il seguente prezzo massimo può essere applicato per le transazioni tra le aziende industriali ed artigianali ed i raccoglitori, commercianti/fornitori dell'industria:

Copertoni rigomabili per autocarri e trattori	Prezzo massimo in fr. per 100 kg partenza aziende industriali ed artigianali (proprietari di automobili, di autorimesse, ecc.) fr. 25.—
---	---

2. a) I prezzi s'intendono « partenza aziende industriali ed artigianali ». Tutte le spese di trasporto vanno a carico dell'acquirente.

b) Per piccoli quantitativi, soprattutto quando si tratta di lunghi trasporti ai magazzini dei raccoglitori e commercianti, si faranno adeguate deduzioni.

c) Se il venditore trasporta egli stesso la merce ai magazzini dei raccoglitori o dei commercianti, può essere riscossa un'indennità di trasporto di 50 cent. al massimo al quintale. Dette indennità devono essere indicate separatamente nei conteggi e nelle fatture.

3. Divieto di guadagni illeciti. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

4. Infrazioni: a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3, del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) In virtù dell'ordinanza 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore che si è reso colpevole d'infrazione alle disposizioni relative ai prezzi.

5. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 5 marzo 1943. È abrogata in pari tempo la prescrizione N. V 2, del 18 aprile 1941. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

52. 4. 3. 43.

Warenumsatzsteuer

Die verschiedenen bis Ende 1942 im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind zum Preis von Fr. —.00 (Porto Inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen des Einzelzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Steuerberatungen!

<p>Jenny & Co. Treuhand-Gesellschaft gegründet 1922 Basel Telephon 37695</p> <hr/> <p>Spezialisten für Kriegsgewinnsteuer</p>	<p>BERNISCHE TREUHAND AG.</p> <hr/> <p>Bern Bundesplatz 4 - Telephon 24386</p>	<p>Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG. City-Haus Biel Tel. 33 42 Beratungen und Erledigungen von sämtlichen kantonalen Steuern eidgenössischen Steuern: 1. Wehrsteuer 2. Kriegsgewinnsteuer 3. Couponssteuer 4. Umsatzsteuer Durchführung von Rekursen Ausarbeitung von Nachlassgesuchen usw.</p>
<p>L. DIERAUER Expert-comptable Licencié ès-sciences commerciales * Genève Rue de Hollande 12 Téléphone 429 42</p>	<p>FIDUCIAIRE PRIVÉE Société anonyme Privat-Treuhand Aktiengesellschaft Maison fondée en 1918 Lausanne Rue Centrale 15 - Téléphone 231 58 Discrétion absolue</p>	<p>GEBRUDER STOCKER Bücherexperten VSB. * Luzern Morgartenstrasse 19 - Telephon 26231/32 Postcheckkonto VII 2649</p>
<p>H. SCHWEINGRUBER Expert-comptable Neuchâtel Rue du Môle 3 - Téléphone 5 26 01 Organisations, contrôles, revisions, bilans, gérances, expertises, liquidations Discrétion absolue</p>	<p>Ostschweizerische Treuhandgesellschaft St. Gallen Leonhardstrasse 17 - Telephon 25172 Zürich Bahnhofstrasse 51 - Telephon 58090 Alle Treuhandfunktionen</p>	<p>Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich Zürich Bahnhofstrasse 20 Telephon 72194</p>

Consultations en matière fiscale!

Uhrenfabrik Langendorf AG. Langendorf (Solothurn)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 20. März 1943, 15½ Uhr, in Solothurn, Kapuzinerstrasse 7

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1942.
2. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 10. März 1943 an zur Einsichtnahme in unseren Bureaux in Langendorf auf.

Die Stimmkarten werden auf schriftliches Verlangen und gegen den Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis bis zum 19. März 1943 durch unsere Direktion ausgegeben.
Sn 9

Langendorf, den 2. März 1943.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Sprengstoff-Fabrik AG. Dottikon

Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 20. März 1943, 11 Uhr, in das Restaurant Hugueuin,
Bahnhofstrasse 39, I. Stock, in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Organe.
3. Verfügung über den Reingewinn.
4. Wahlen.
5. Varia.

Z 100

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Dr. J. Henggeler.**

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt das Verzeichnis der Veröffentlichungen der Eidgenössischen Preisbildungskommission.

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce la liste des publications de la Commission fédérale d'étude des prix.

Zufolge Importschwierigkeiten

ist Engrosgeschäft der Haushaltartikelbranche am Platze Zürich in der Lage, für seriöses Fabrikationsunternehmen als

Auslieferungslager

zu arbeiten. Personal sowie Büro und Lager-räume vorhanden. Z 97

Offerten unter Chiffre **S 6134 Z** an **Publicitas Zürich.**

SEVA, Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Ziehungliste 25. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 25. SEVA-Lotterie, die am 3. März 1943 in Bern stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 50 000.—: Nr.	214064			
1 Treffer von Fr. 20 000.—: Nr.	064458			
2 Treffer von Fr. 10 000.—: Nrn.	046433	224623		
5 Treffer von Fr. 5 000.—: Nrn.	014313	041621	043185	104388
	196978			
10 Treffer von Fr. 2 000.—: Nrn.	012635	045898	056765	098284
	101171	123395	125048	133742
	184847	187463		
50 Treffer von Fr. 1 000.—: Nrn.	020149	023608	028789	032997
	042058	049439	054123	056202
	061457	069473	074939	081310
	081555	082940	083498	084592
	087702	088568	090099	092160
	098188	100357	101923	108435
	116130	116828	119088	140878
	144286	144613	144713	147598
	150651	152580	156044	158127
	183359	183543	183757	189189
	191729	194372	201728	209433
	211719	228151	228309	230879
	242345	246856		
120 Treffer von Fr. 500.—:				
Alle Lose mit den Endzahlen	0971	1151	2365	7564 9454
480 Treffer von Fr. 100.—:				
Alle Lose mit den Endzahlen	135	752		
720 Treffer von Fr. 50.—:				
Alle Lose mit den Endzahlen	511	561	656	
1 440 Treffer von Fr. 25.—:				
Alle Lose mit den Endzahlen	091	142	657	829 873
	939			
24 000 Treffer von Fr. 10.—:				
Alle Lose mit der Endzahl	3			
50 Zugabetreffer von Fr. 1000.—: Nrn.	011958	014035	018088	021548
	024039	028744	033435	038758
	051169	054386	055782	055835
	057979	061880	064233	065213
	068498	069428	070142	070268
	077621	087772	090050	100968
	120029	124890	125897	131072
	132149	132970	150937	156175
	157026	168338	173104	173497
	174710	188994	189260	193346
	199218	200547	200624	208060
	209768	221243	228027	233595
	234963	243664		

Die Treffer werden vom 4. März 1943 hinweg eingelöst.

Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 1000.— und mehr sind im Lotteriebureau der SEVA, Marktgasse 28 in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebureau veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung des Gewinnes.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebureau gegen Lose der 26. Emission umgetauscht werden.

Von allen Treffern über Fr. 50.— muss die eidgenössische Wehrsteuer von 5% in Abzug gebracht werden.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gutschneidende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis zum 4. September 1943, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

SEVA, Lotteriegenossenschaft.



Kein Termin versäumt:

Ruf-Griff ist ein steter Mehner!

Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft
Zürich, Löwenstrasse 19, Telefon 5 76 80

AG. vormalis Kistenfabrik Zug

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinkte Kisten, genutet und verleimt. Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in solider, fachmännischer Ausführung. Lz 19

Kaumann/Bankachmann, sprachenkundig, initiativ, langjährige Auslandpraxis in Deutschland, England und Frankreich, sucht seriöse Z 99

Vertretung

oder aktive Mitarbeit/Beteiligung mit ca. Fr. 5000 an aufstrebendem Import-/Export-Unternehmen. Spezialkenntnis der landwirtschaftlichen Produkten- und Maschinenbranche. Offerten erheben unter Chiffre P 6128 Z an Publicitas Zürich.

Täglich musikalische Unterhaltung

Metro-Bar

Fraumünsterstr. 14, Leitung G. Gubser

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Luxussteuer

Die grundlegenden, bis Ende 1942 im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind in einer kleinen Broschüre zusammengefasst worden. Diese ist zum Preis von 50 Rp. (inkl. Nachträge) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 oder gegen Nachnahme erhältlich.

Administration des Schweiz. Handelsamtsblattes, Bern.

DU NORD

BAHNHOFPLATZ, ZÜRICH

Das gute Restaurant

Familie Steffen

Buchhaltungsbureau FRISCH & Co.

vorm. Hermann Frisch besorgt: Weinbergstraße 57

Zürich

Bureau gegr. 1899
Telephon 6.46.30

Einrichtungen

Nachtragungen

Revisionen

Bilanzen

Steuerangelegenh.

Z 685

Crédit sierrois

Dividende de 1942

Le coupon n° 30 de nos actions est payable, déduction faite des droits de timbre fédéral et de l'impôt à la source, par

Fr. 23.75

à nos caisses de Sierre et de Montana et auprès de la Banque commerciale de Sion. S 10

Gewerbebank Zürich

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 30. Juni 1943 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Konversions-Offerte

Für den Fall des sofortigen Umtausches offerieren wir die Konversion dieser Titel in Z 98
3% - Obligationen unserer Bank, 5 Jahre fest.

Zürich, den 1. März 1943.

Die Direktion.